

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	35719
Name	French language for specific purposes
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2019 - 2020

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	Faculty of Philology, Translation and Communication	3	Second term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	55 - Professional environments in language B (CO French)	Optional

Coordination

Name	Department
AUBIN ., SOPHIE MARIA THERE	160 - French and Italian
MARTINEZ RODRIGUEZ, CARLOS LUIS	160 - French and Italian

SUMMARY

Esta asignatura de Lengua francesa para fines específicos tiene un doble componente: la introducción a nociones básicas de tipología textual y su aplicación a la lengua francesa con un alto contenido específico debido al dominio de áreas lingüísticas diferentes. En este apartado el área de la terminología tendrá un peso importante.

El segundo componente de la asignatura, que tendrá especial relevancia, será el "francés académico". En este se trabajarán aspectos metodológicos con el fin de dotar al estudiante de los conocimientos y herramientas necesarios para la elaboración de trabajos escritos, como lo que realizan a lo largo del grado y en vista a la preparación del Trabajo de Fin de Grado que todos deben realizar.



Al tratarse de una optativa de tercer curso, se impartirá dicha asignatura en francés. El alumno deberá poseer un nivel avanzado para la comprensión y discusión de los textos tanto escritos como orales que se darán en francés. Deberán elaborar los trabajos en francés, si bien es cierto que en las exposiciones orales o lengua en clase se pueda en ocasiones hablar en castellano o valenciano, debido a la especificidad de la terminología que estemos trabajando. Trabajaremos discursos auténticos en la parte práctica y se fomentará la participación activa no sólo escrito sino oral a través de trabajos.

PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

3.1. Relación con otras asignaturas de la misma titulación

Se considera que el alumno debe tener un nivel medio-alto de competencia lingüística en francés y que ha superado los niveles anteriores. Lo habitual sería que estuviese matriculado en Lengua 5. Es recomendable, no necesario, que tenga ciertos conocimientos de lingüística textual.

3.2. Otros tipos de requisitos: Ninguno.

COMPETENCES (RD 1393/2007) // LEARNING OUTCOMES (RD 822/2021)

1008 - Degree in Modern Languages and Literatures

- Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.
- Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.
- Work and learn autonomously, and plan and manage ones workload.
- Know the grammar and develop communicative competences in (a) foreign language(s).
- Show ethical commitment in the field of modern languages and literatures as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.
- Apply information and communication technologies and computer tools to modern languages and literatures.
- Work as a team in the environment of modern languages and literatures.
- Apply quality criteria to work in the field of modern languages and literatures.



- Know and apply the methods of textual criticism and text editing in a foreign language.
- Provide language consultancy and mediation in a foreign language.
- Manage culture in the area of modern languages and literatures.
- Apply the knowledge of modern languages and literatures to their professional environments.

LEARNING OUTCOMES (RD 1393/2007) // NO CONTENT (RD 822/2021)

Los alumnos al final de curso serán capaces de identificar, reconocer un texto, así como realizar un análisis del microtexto y del macrotexto de un texto de especialidad, con el fin de poder manipular, comprender e inferir el sentido de los mismos. A tal fin será capaz de resolver dudas relacionados con la terminología y de tipo gramatical, no sólo respecto a la competencia comprensión escrita, sino también en la comprensión y expresión oral, además de la expresión escrita, adaptada a su nivel de interlengua.

DESCRIPTION OF CONTENTS**1. Contenidos generales. Noción de registro lingüístico.**

Características propias de los lenguajes de especialidad

2. Contenidos específicos

Ámbitos profesionales específicos y sus características lingüísticas.

Les domaines de spécialité et leur terminologie seront choisis en fonction des intérêts et projets professionnels des étudiants.

WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theory classes	30,00	100
Computer classroom practice	15,00	100
Classroom practices	15,00	100
Development of group work	15,00	0
Development of individual work	15,00	0
Study and independent work	15,00	0
Readings supplementary material	5,00	0
Preparation of evaluation activities	15,00	0
Preparing lectures	10,00	0
Preparation of practical classes and problem	10,00	0



Resolution of case studies	5,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY

La lengua vehicular de la asignatura será la lengua francesa, pudiendo en ocasiones, de forma puntual utilizar alguna otra lengua. La Metodología a seguir tendrá dos enfoques, no exclusivamente teórico-práctico. Teórica en la que la fuente inicial, pero no única, será el profesor, dado que potenciaremos la búsqueda y resolución de problemas por parte del propio discente a través de orientaciones. Si bien el profesor presentará el marco teórico, el aprendizaje estará focalizada en el alumno, con una atención individualizada y procurando ser sensible al estadio de la lengua francesa en el que esté ubicando, intentando subsanar sus carencias, presentándole diversos y plurales recursos para tal fin.

Clases teóricas:

Se realizarán en clase por parte del profesor, a través de la presentación de los diferentes contenidos en un dossier que facilitará el profesor a los alumnos en reprografía y/o, en su caso, a través del aula virtual. Los conceptos y aquellas concepciones teóricas, siempre que fuesen posibles, se presentarán junto con algún ejemplo que ayude a la comprensión del mismo.

Clases prácticas:

Se realizarán en clase, con búsqueda en internet en algunas ocasiones; con la exposición oral de los trabajos solicitados por parte del profesor a los alumnos de forma ordinaria; también a través de puestas en común de diversas búsquedas en internet que se realizarían en casa, con ejemplos de glosarios terminológicos.

Otras actividades

Elaboración de una memoria y de un glosario terminológico de los términos explorados en esta asignatura con el fin de reflexionar sobre dicha asignatura y como preparación de estudio de la terminología para el examen.

EVALUATION

La evaluación constará de 2 partes diferenciadas:

Tipo de evaluación	% sobre final
a) Examen escrito individual	70



b) Elaboración de una memoria y creación de un glosario terminológico	30
---	----

La lengua que se utilizará será la lengua francesa. Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos el 50% de la nota de cada apartado.

Criterios de evaluación

Teoría

- Examen teórico-práctico 70%

Prácticas

- Elaboración de la memoria y creación de un glosario terminológico a 30%

REFERENCES

Basic

- GRAMMAIRE

Au choix: Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet I., Robert, J. M., Précis de conjugaison, Paris, CLE International, 2005

Chollet I., Robert, J. M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007

Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004

Poisson-Quinton S, Minriam R., Mahéo-Le Coadic M., La Grammaire expliquée du français, CLE International, 2002

VOCABULAIRE

Larousse Maxipoche 2016 (unilingue), Broché, 2015

Larousse Grand dictionnaire français espagnol, Relié, 2014

CAHIERS D'EXERCICES

Le Bon usage, en ligne: <http://www.lebonusage.com> (a través de la Red Privada Virtual de la Universidad)

Les 500 Exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B2, Hachette FLE (avec table de renvois à la



Nouvelle Grammaire du français)

Les 500 Exercices de phonétique B1/B2 - Livre, corrigés intégrés, CD audio MP3, Hachette FLE

Les 350 Exercices - Grammaire - Supérieur 1 - Livre de l'élève, Hachette, Collection "Exerçons-nous", Code ISBN: 9782010162893

Les 350 Exercices - Grammaire - Supérieur 1 - Corrigés, Hachette, Collection "Exerçons-nous", Code ISBN: 9782010162886

- NB :El profesor indicará referencias según los entornos profesionales seleccionados.

Additional

- LE FRANÇAIS ACADÉMIQUE

Adam, F., Réussir la dissertation littéraire (Analyser un sujet et construire un plan), Armand Colin, Paris, 2014

Guide de présentation d'un travail de recherche, Département de Lettres, Cégep de Lévis-Lauzon, août 2002. Disponible en version PDF sur : www.clevislauzon.qc.ca/Biblio/entrepot_numerique/guide_travail_recherche.pdf

ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

- El volumen de trabajo se mantiene inalterado.
- La organización de las sesiones queda como sigue:

Se realiza una sesión semanal con la que se garantiza la subsanación de las posibles dudas respecto de los trabajos y/o contenidos abordados, además de servir para la tutorización y la guía de los mismos. Dicha sesión se realiza en las mismas fechas que las sesiones programadas (lunes), si bien el horario (a petición de los alumnos) se avanza pasando de 17 a 19 (horario durante clases presenciales) a 11 a 13 (horario de las actuales clases on-line).



El resto de la semana se da libertad al estudiantado para que continúe realizando las actividades de acuerdo con su propia programación.

3. Metodología docente

- Se ha depositado todo el material en el Aula Virtual para la parte teórica (documentos, enlaces...) de la asignatura y de los trabajos o actividades que deben entregarse. Dichas actividades se harán llegar al docente vía “tareas de AV”.
- Las sesiones semanales dedicadas a la resolución de dudas, puesta en común del trabajo realizado y supervisión del mismo se realizan de forma sincrónica por BBC.
- Cualquier duda o problema serán igualmente resueltos, si surgen fuera de las sesiones programadas, por medio del correo electrónico o concertando tutorías por videoconferencia y/o BBC.

4. Evaluación

La competencia oral se evaluará por videoconferencia a través de la exposición del trabajo realizado (se enviará la versión escrita también al profesor).

Envío, mediante tareas, de 3 disertaciones (el contenido y otros elementos estarán previamente explicitados por el profesor en dicha tarea). La media de estos tres trabajos será la nota del tercer trabajo evaluable para la Evaluación Continua. Se aumenta el peso de este tercer trabajo que pasa así a computar un 15% de la nota final y con ello la importancia de las actividades de evaluación continua.

El examen se mantiene sin cambios, excepto porque se hará de forma on-line.

5. Bibliografía

La bibliografía no sufre ningún cambio.